

El 15 de marzo en el Salón de Actos de la Diputación

Conferencia del escritor José Saramago

El escritor portugués José Saramago será el autor invitado al ciclo «Literatura Actual», de Cultural Albacete, el martes 15 de marzo. Su disertación, centrada en sus experiencias literarias, tendrá lugar en el Salón de Actos de la Diputación.

JOSÉ Saramago nació en 1922 en Azinhaga. Estudió en Lisboa, pasando largos periodos de su infancia y juventud en el campo donde nació. Trabajó en diferentes empleos. Durante doce años fue el responsable del departamento literario de una editorial. También ejerció de crítico literario para la revista *Seara Nova* y, en los años 1972/73, trabajó en el periódico *Diário de Lisboa*, donde escribió comentarios políticos y, por algún tiempo, dirigió el suplemento literario. En 1975 fue vice-editor del periódico *Diário de Notícias*.

José Saramago ha publicado poesía: *Os poemas possíveis*, *Provavelmente alegria*; teatro: *A noite*, *Que farei com este livro?*, *A Segunda vida de Francisco de Assis*; también novela: *La balsa de piedra*, *Historia del cerco de Lisboa*, *El evangelio según Jesucristo*; o ya ensayo y crónica, como *Las maletas del viajero*.

JOSÉ SARAMAGO, por Torrente Ballester

José Saramago es la gran revelación portuguesa de la literatura europea reciente, sus obras le han situado en un

merecido primer término ante la atención crítica mundial. El escritor español **Gonzalo Torrente Ballester** ha escrito lo que sigue sobre el autor de «Memorial del convento»: «José Saramago es uno de estos fenómenos: sorprendente para nosotros, explicable, sin menoscabo de su grandeza, dentro del cuadro de la literatura vecina. Sin salir de Portugal, en sus temas y en su lengua es un novelista moderno. Lo es su pensamiento, lo es su técnica, lo es su lenguaje. Portugal y el mundo portugués le son familiares, son carne y sangre propias. Alguien dijo que para alcanzar la universalidad no hace falta salir de la aldea propia. Saramago no necesitó salir de Portugal para ser hoy uno de los novelistas más leídos en Europa. Y en España. Sus ediciones se multiplican, como sus traducciones. Y esto no se debe sólo a la singularidad de sus temas, de sus escenarios, de sus personajes sino principalmente al arte con que sus novelas están compuestas. Es importante leerlo en portugués, al modo que todo gran prosista pide que se le lea en su lengua, pero una buena traducción deja intactos los contenidos específicos de una novela, salvo ése de la prosa. Lo cual no debe sorprender-

nos en absoluto, porque Saramago, antes de dedicarse a narrador, fue lírico de expresión requintada, aunque sencilla. El *Memorial del convento* sobrevino, si no recuerdo mal, el año ochenta y dos. Pudo pensarse que era la única novela de un novelista esporádico. Pero lo que vino después —*El año de la muerte de Ricardo Reis*, *La balsa de piedra*, *El cerco de Lisboa*— le confirmaron como narrador de primera, uno entre los pocos grandes de la Europa contemporánea. Antes, en un delicioso libro de viajes, había dado su visión de Portugal, sin que ninguna de sus esencias haya escapado a su perspicacia».

